



Annexure B

الملحق ب

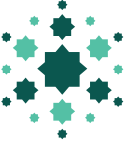
Politically Exposed Person (PEP) Identification And Declaration Form For Company

تحديد الزبائن ذوي النفوذ السياسي واستمارة الإقرار لزبائن المؤسسات

Definitions:

التعريف

1.	Politically Exposed Person (PEP) means any person currently or formerly entrusted with a prominent position in any public/ government function in any country.	1. الشخص ذو النفوذ السياسي هو أي شخص يمتلك منصبا دائما في أي وظيفة عامة/ حكومية في أي بلد، سواء في الوقت الحالي أو في السابق.
2.	Prominent Position includes as follows either currently serving or formerly serving:	2. المنصب يتضمن ما يلي سواء في الوقت الحالي أو في السابق:
2.1	Head of Government, President, Prime Minister, Minister and their deputies or any other equivalent position.	1.2 رئيس الحكومة، رئيس الدولة، رئيس الوزراء، الوزراء و نوابهم ومن في نفس مناصبهم
2.2	Advisors/Consultants of the head of state, prime ministers, ministers and other equivalent position or bodies affiliated to Head of Government.	2.2 مستشاروا رئيس الدولة، رئيس الوزراء، الوزراء و من في حكمهم أو الهيئات التابعة لرئيس الحكومة
2.3	Secretary or undersecretary of State or any Ministry	3.2 الأمين العام أو الوكيل في الدولة أو أي وزارة
2.4	Governor (Wali)	4.2 الوالي
2.5	Chief Minister of province or state	5.2 وزير الدولة أو المحافظ
2.6	Head and Assistant of religious groups	6.2 رئيس ومساعد الجماعات الدينية
2.7	Important political party officials (Head, Secretary General) or members of executive committee	7.2 كبار مسؤولي الأحزاب السياسية
2.8	Any appointment based on Royal Decree	8.2 أي تعيين يتم بموجب مرسوم سلطاني
2.9	Member of the Royal Family	9.2 أفراد العائلة المالكة
2.10	Rank of Colonel and above (Army, Navy, Air Force, ROP, Intelligence, Investigation or Law Enforcement Agency)	10.2 رتبة عقيد فأعلى (القوات المسلحة، سلاح البحرية، سلاح الجو، شرطة عمان السلطانية، الاستخبارات، جهات التحقيق وتطبيق وإنفاذ القانون)
2.11	Board members, president, senior executive upwards (i.e., Vice President) of Central Bank.	11.2 أعضاء مجلس الإدارة، رئيس مجلس الإدارة، كبار المسؤولين التنفيذيين فأعلى (نائب الرئيس) للبنك المركزي
2.12	Board members, Directors (CEO), Deputy Directors of government owned company (40% & more)	12.2 أعضاء مجلس الإدارة، الرئيس التنفيذي، نواب المدراء للشركات المملوكة للحكومة (40% فأعلى)
2.13	Ambassador, High Commissioner, Envoy, Counselor, First Secretary, Second Secretary, Charges d' affairs or Embassy Attache'	13.2 السفير، المفوض السامي، مبعوث الوفد الرسمي، المستشار، الأمين العام الأول، الأمين العام الثاني، القائم بأعمال الملحقية
2.14	Member of parliament, Shura Council (Majlis al- Shoura), Oman Council (Majlis Oman), State Council (Majlis al-Dawla); or any equivalent body	14.2 أعضاء البرلمان، مجلس الشورى، مجلس عمان، مجلس الدولة أو من في حكمهم
2.15	Judge (all courts)	15.2 القضاة (جميع المحاكم)
2.16	Board members, Directors (CEO), Deputy Directors of an International Organization (such as UN, WHO, UNESCO etc.).	16.2 أعضاء مجلس الإدارة، الرئيس التنفيذي، نواب أعضاء مجلس الإدارة للمنظمات الدولية (الأمم المتحدة، منظمة الصحة العالمية، اليونسكو الخ)
3.	Family member of a current or former PEP means a parent, child, spouse, sibling and in laws. In the case of Step Parent – spouse, adopted child, step child, adopted sibling, step sibling and in laws.	3. أفراد العائلة لشخص من ذوي النفوذ السياسي حاليا أو في السابق، ويعني الأب، الأم، الأبناء، الزوج، الزوجة، الأخ، الأخت، أهل الزوج، أهل الزوجة. في حالة زوج الأم/ زوجة الأب - الزوج، الزوجة، الابن بالتبني، ابن الزوج، ابن الزوجة، الإخوة بالتبني، الإخوة غير الأشقاء، أهل الزوج، أهل الزوجة.
4.	Close associate" of a current or former PEP means a Colleague or Personal advisor or business partner or have business relationship.	4. أصحاب العلاقة بالأشخاص ذوي النفوذ السياسي حاليا أو في السابق، كالمزلاء، المستشار الشخصي، شريك العمل، او من تربطه بهم علاقة عمل



Politically Exposed Person (PEP) Declaration

إقرار الشخص من ذوي النفوذ السياسي

A. Are you current or former PEP? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	أ. هل أنت من الأشخاص ذوي النفوذ السياسي حالياً أو في السابق <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
If yes, you are:	إذا أُجبت بنعم، هل أنت
<input type="checkbox"/> Omani PEP <input type="checkbox"/> Foreign PEP <input type="checkbox"/> International Organization PEP	<input type="checkbox"/> عُماني من ذوي النفوذ السياسي <input type="checkbox"/> أجنبي من ذوي النفوذ السياسي
<input type="checkbox"/> NGO (Non-Governmental Organization)	<input type="checkbox"/> منظمة دولية من ذوي النفوذ السياسي <input type="checkbox"/> منظمة غير حكومية من ذوي النفوذ السياسي
B. Are you a "family member" of a current or former PEP? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	ب. هل أنت أحد أفراد العائلة لشخص ذوي النفوذ السياسي حالياً أو في السابق <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
If yes, please describe relationship with the PEP	إذا أُجبت بنعم، يرجى توضيح العلاقة
<input type="checkbox"/> Father <input type="checkbox"/> Mother <input type="checkbox"/> Son <input type="checkbox"/> Daughter	<input type="checkbox"/> أب <input type="checkbox"/> أم <input type="checkbox"/> ابن <input type="checkbox"/> ابنة
<input type="checkbox"/> Husband <input type="checkbox"/> Wife <input type="checkbox"/> Brother <input type="checkbox"/> Sister	<input type="checkbox"/> زوج <input type="checkbox"/> زوجة <input type="checkbox"/> أخ <input type="checkbox"/> أخت
<input type="checkbox"/> n-laws	<input type="checkbox"/> أهل الزوج / أهل الزوجة
C. Are you a "close associate" of a current or former PEP? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	ج. هل تربطك علاقة قريبة بشخص من ذوي النفوذ السياسي حالياً أو في السابق <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا
If yes, please describe relationship with the PEP:	إذا أُجبت بنعم، يرجى توضيح العلاقة
<input type="checkbox"/> Colleague <input type="checkbox"/> Personal advisor / consultant	<input type="checkbox"/> زميل <input type="checkbox"/> مستشار شخصي
<input type="checkbox"/> Business Partner <input type="checkbox"/> Business relationship	<input type="checkbox"/> شريك عمل <input type="checkbox"/> علاقة عمل
<input type="checkbox"/> Personal Secretary	<input type="checkbox"/> سكرتير شخصي

Details of PEPs

تفاصيل الشخص من ذوي النفوذ السياسي

Name of PEP (1)	اسم الشخص ذوي النفوذ السياسي (1)
Positions / Designations	المنصب
Nationality	الجنسية
Country of Residence	بلد الإقامة
International Organization name (in case of international PEP)	اسم المنظمة الدولية
Country name where PEP working (in case of international PEP)	اسم البلد الذي يعمل به الشخص ذوي النفوذ السياسي
Period of service	مدة الخدمة
Name of PEP (2)	اسم الشخص ذوي النفوذ السياسي (2)
Positions / Designations	المنصب
Nationality	الجنسية
Country of Residence	بلد الإقامة
International Organization name (in case of international PEP)	اسم المنظمة الدولية
Country name where PEP working (in case of international PEP)	اسم البلد الذي يعمل به الشخص ذوي النفوذ السياسي
Period of service	مدة الخدمة

Undertaking and Declaration

التعهد والإقرار

I have read and understood the above given PEP related definitions, I hereby confirm and declare that:	أقر بأنني قد قرأت وفهمت ما ورد أعلاه، وأقر بما يلي:
<input type="checkbox"/> I am NOT a Politically Exposed Person (PEP). <input type="checkbox"/> I am a Politically Exposed Person (PEP) as declared above.	<input type="checkbox"/> أنني لست من الأشخاص ذوي النفوذ السياسي <input type="checkbox"/> أنني من الأشخاص ذوي النفوذ السياسي كما هو مبين أعلاه
I hereby confirm that the declaration provided herein is true and correct, and I am aware of the implications in making a false declaration.	أتعهد بأن الإقرار المقدم من قبلي حقيقي وصحيح، وأني على علم بالعواقب المترتبة في حال تقديم إقرار خاطئ للبنك
Further I undertake that I shall immediately inform the Bank if there is any change in the information provided herein.	

Signature

التوقيع

--	--

Date:	التاريخ:
Name:	الاسم: